



考研英语 夜读美文100篇

陈彦茹 编著

夜阑人静时，手捧一本美文，
让隽永的文字带你轻舞飞扬；

在这里的每一次阅读，
都将激起心中一串串感动的涟漪

全面提升英语素质和英语语感

附赠

MP3光盘+考研英语大网词汇表



中国对外翻译出版有限公司

扫一扫
下载音频



014013434

H319.37

34

考研英语 夜读美文100篇

陈彦茹 编 著



中国宇航出版社



北航

C1700085

H319.37

34

P

183810410

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

考研英语夜读美文100篇 / 陈彦茹编著. -- 北京 :
中国宇航出版社, 2014.1
ISBN 978-7-5159-0573-0

I. ①考… II. ①陈… III. ①英语—阅读教学—研究
生—入学考试—自学参考资料 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第290802号

策划编辑 王博 封面设计 文道思
责任编辑 刘杰 王博 责任校对 甄薇薇

出版 中国宇航出版社

社址 北京市阜成路8号 邮编 100830
(010)68768548

网址 www.caphbook.com

经销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承印 北京嘉恒彩色印刷有限公司

版次 2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷

规格 880 × 1230 开本 1/32

印张 17 字数 489千字

书号 ISBN 978-7-5159-0573-0

定价 34.80元(随书附赠MP3光盘)

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换

PREFACE 前言

语言学习主要是一个实践的过程。对于英语学习者来说，大量阅读既有助于读者对词汇和语言结构的记忆，又能增强语感，是英语学习中必不可少的一个环节。然而，冰冻三尺非一日之寒，提高英语阅读水平也非一朝一夕之事。因此，只有经过长期大量的阅读和积累，才能夯实阅读基础，达到灵活应对各种阅读素材的境界。

本套丛书结合大学英语四六级和考研英语阅读真题的难度，精选适合学生反复诵读的经典美文、佳作以及真题，配以优美、流畅的中文翻译，辅以资深外籍教师朗读的MP3光盘，力求为广大读者提供最优美、最轻松的阅读素材，让读者在阅读时能尽量脱离考试的藩篱，在大声朗读中潜移默化地提高自身英语阅读水平。书中所选的100篇文章针对性强，集欣赏性、趣味性、知识性、阅读性、收藏性于一体，每一篇都堪称经典之作。本套丛书包括：《大学英语四级晨读美文100篇》《大学英语四级夜读美文100篇》《大学英语六级晨读美文100篇》《大学英语六级夜读美文100篇》《考研英语晨读美文100篇》《考研英语夜读美文100篇》。

每天晚上静静默读一两篇美文，倾听外籍教师优美、地道的发音，让温馨优美的文字慢慢将白天的忙碌融化，重拾我们对英语阅读的热情。只需一份坚持，数天过后，你会发现，在潜移默化中，自己的语感和阅读水平已渐渐得到提高。

《大学英语四级夜读美文100篇》《大学英语六级夜读美文100篇》《考研英语夜读美文100篇》按照魅力演讲、情感人生、文化驿站、科技撷英、智慧讲堂、真题回顾六个部分选材。“魅力演讲”收录来自不同领域、拥有不同背景与经历的名人演讲，让读者尽情感受名人风采；“情感人生”精中求精，反复筛选，让读者充分领略西方的人生百态；“文化驿站”包揽介绍西方文化的精选文章，融趣味性、时尚性、知识性于一体，选材与时俱进；“科技撷英”精选科技界前沿文章，与命题选材紧密契合；“智慧讲堂”部分的每个故事都耐人寻味，让人在不经意间感悟生活，体验人生的真

谛；“真题回顾”对历年真题进行严格筛选，挑选出了涵盖社会各个领域、适合夜读的真题美文，便于读者在朗读时揣摩出题者的选材倾向，熟悉各级考试的阅读特点。

每篇文章由导读、边听边读、译文、重点单词、精彩短语/亮点句式、拓展练习、名句背诵和练习题答案等八个栏目构成。其中导读部分言简意赅，激发兴趣，发人深省。译文文字优美，表达精准。重点单词注释针对单词在文章中的意思进行解释，加深读者对高频词汇的记忆，有利于拓展和积累词汇。精彩短语/亮点句式旁征博引，加深读者对文章的理解，可提高翻译和写作水平。拓展练习部分针对考试题型设计练习，针对性强；名句背诵，激发读者的学习热情，积累写作素材。

除此之外，编者特意选取2013年四六级考试及考研英语大纲词汇表附在书的末尾，以方便广大读者查阅。

本书使用方法：

1. 本套丛书可作为备考大学英语四六级考试及考研英语的精读、细读教材。书中所选文章均严格按照各等级考试对于阅读理解的要求进行选材，难易程度、文章长度均与各等级考试中阅读理解题型接近，每篇文章都可以强化读者的阅读能力。

2. 读者可以把本套丛书作为大学英语各等级考试的听力材料。每篇文章都辅以资深外籍教师朗读的MP3音频，发音纯正，朗读速度适中。读者可以边听音频边对照原文练习听力，也可将书放在一旁进行听写训练，提高英语听力水平。

3. 本套丛书可作为积累考试词汇的单词用书。每篇文章中的重点单词、常考易考词汇都有注释。所选单词可以最大限度地满足各等级考试词汇大纲的要求。

4. 英语爱好者可以把本套丛书当成美文欣赏的读物，细细品读。书中的魅力演讲可以激发斗志，情感人生、文化驿站等篇章可陶冶情操。

5. 本套丛书也可作为强化写作技巧、写作特色的参考书。由于每篇文章的选材各具特色，涵盖的内容各不相同，文风各有所长，特别是文后的名人名言更是写作的必备素材。读者在阅读的同时可借鉴文中的写作风格，背诵经典语句，积累素材，提高写作水平。

CONTENTS 目录

Part One 魅力演讲

- 1 Smile and Love / 2
微笑与仁爱
- 2 Writer's Privilege Is to Help Man Endure the Glory of His Past / 6
作家的特权是让人们永远记住曾经有过的光荣
- 3 I Am Prepared to Die for an Ideal / 11
我愿为理想献出生命
- 4 Let Us Say a Pray for Our Country and Our People / 16
让我们为我们的国家和人民祈祷
- 5 Remain Resolute to Pursue Your Dreams / 20
坚定不移，追求梦想
- 6 It Belongs to All Americans / 25
诺贝尔和平奖属于所有美国人
- 7 Let Us Keep Climbing Toward That Promised Land / 30
让我们朝向那片神赐的土地继续前进
- 8 The Future Is in the Hands of the Young People of Both Countries / 35
我们两国的未来掌握在年轻人手中
- 9 Follow My Conscience / 40
在良知的指引下
- 10 I Will Be on the Front Lines of Democracy, Fighting for the Future / 45
我依然会在民主的最前线为未来而奋斗

- 11 Put Interests of America First / 50
国家利益至高无上
- 12 I Have a Dream / 55
我有一个梦想
- 13 A Date Which Will Live in Infamy / 60
永远的国耻日
- 14 The Only Thing We Have to Fear Is Fear Itself / 65
我们唯一恐惧的就是恐惧本身
- 15 America's Best Days Lie Ahead / 70
美国的未来更美好
- 16 Changes Has Come to America / 74
美国的变革时代已经到来

Part Two 情感人生

- 17 The Nightingale and the Rose (Excerpt) / 80
夜莺与蔷薇 (节选)
- 18 Jane Eyre (Excerpt) / 85
简·爱 (节选)
- 19 When the Moon Follows Me (Excerpt) / 91
月儿随我行 (节选)
- 20 Pride and Prejudice (Excerpt) / 96
傲慢与偏见 (节选)
- 21 Tess of the d'Urbervilles (Excerpt) / 101
德伯家的苔丝 (节选)
- 22 Wuthering Heights (Excerpt) / 106
呼啸山庄 (节选)
- 23 Oliver Twist (Excerpt) / 110
雾都孤儿 (节选)

- 24 The Hospital Window / 114
病房的窗户
- 25 A Boy and His Apple Tree / 119
男孩和他的苹果树
- 26 Run Through the Rain / 123
在雨中奔跑
- 27 In Giving I Connect with Others / 128
给予中我与他人紧密相连
- 28 Old House, Warm Memories / 133
旧屋里的温暖回忆
- 29 Love Letter / 138
情书
- 30 Holding a Heart / 143
紧握一颗心
- 31 Helpless Love / 148
无助的爱
- 32 The Happy Marriage / 153
幸福的婚姻生活

Part Three 文化驿站

- 33 The Song of the River / 158
河之歌
- 34 Letter to Lord Chesterfield / 162
致切斯特菲尔德伯爵函
- 35 National Prejudice (Excerpt) / 167
民族偏见 (节选)
- 36 The History of Tom Jones, a Foundling (Excerpt) / 172
弃儿汤姆·琼斯的历史 (节选)

- 37 The Adventures of Huckleberry Finn (Excerpt) / 177
哈克贝利·费恩历险记(节选)
- 38 I Wandered Lonely as a Cloud / 181
我好似一片孤独的流云
- 39 Song of Myself / 184
自己之歌
- 40 Because I Could Not Stop for Death / 187
因为我不能停止赴死
- 41 Stopping by Woods on a Snowy Evening / 191
雪夜林畔小驻
- 42 Kanji Skills Decline in Digital Age / 194
日本汉字能力在数字时代的衰退
- 43 Bruce Lee Continues to Influence Universe / 199
李小龙持续影响世界
- 44 Why East Asian Students Are Superior? / 204
为什么东亚的学生更优秀?
- 45 Shanghai Soup Dumplings: the Art of Slurping / 209
上海汤包: 吸食的艺术
- 46 Shooting Hoops for Peace in North Korea / 214
篮球为朝鲜带去和平
- 47 English—Speaker Sues Pima Community College over Spanish Use in Classroom / 219
英语使用者控诉皮马社区学院在课堂使用西班牙语
- 48 Tipping in Japan: Yes, It Exists and It's Confusing / 224
小费在日本: 存在, 但令人费解
- 49 Is Saké Chinese or Japanese? / 229
清酒源于中国还是日本?
- 50 Blue or Pink? / 234
蓝色还是粉色?

Part Four 科技撷英

- 51 After 40 Years, Has Recycling Lived Up to Its Billing? / 240
40年后, 资源回收利用能达到期望值吗?
- 52 Big Computers for Little Engineers / 245
为小型工程服务的大型计算机
- 53 Brain Science in the Classroom / 250
教室里的脑科学
- 54 Breathe Wheezy: Traffic Pollution Not Only Worsens Asthma, but May Cause It / 255
气喘吁吁: 交通污染不仅加剧哮喘, 也许还是造成哮喘的元凶
- 55 Global Average Temperatures Are Close to 11,000-Year Peak / 260
地球平均气温接近1.1万年来的最高值
- 56 Mental Illness / 264
精神疾病
- 57 Protect Women's Health / 269
保护妇女健康
- 58 Safer Drugs for Kids / 273
可供儿童服用的安全药物
- 59 Time to Kill Off Captchas / 278
是时候取消验证码了
- 60 Which U.S. City Is the Greenest? —It Depends on Whom You Ask / 283
美国最环保的城市是哪座? ——答案见仁见智
- 61 Mind Pops / 288
瞬间的记忆
- 62 Is This the End of the Postcode? / 293
邮政编码要寿终正寝了吗?

- 63 What Makes Us Itch? / 298
是什么让我们发痒?
- 64 Starbucks of Ancient America / 303
古代美洲的星巴克
- 65 Palm Surgery Is on the Rise in Japan / 308
手掌手术在日本兴起
- 66 Why Being Bilingual Can Actually Make You Smarter? / 313
为什么说两种语言能让人更聪明?

Part Five 智慧讲堂

- 67 How to Grow Old? (Excerpt) / 318
怎样才能活得老? (节选)
- 68 Robinson Crusoe (Excerpt) / 323
鲁滨逊漂流记 (节选)
- 69 Hamlet (Excerpt) (Act 3, Scene 1, lines 55-86) / 328
哈姆雷特 (节选) (第三幕第一场)
- 70 The Pleasures of Ignorance (Excerpt) / 333
无知常乐 (节选)
- 71 Of Marriage and Single Life (Excerpt) / 338
论结婚与独身 (节选)
- 72 Of Studies / 342
论读书
- 73 Self-reliance (Excerpt) / 347
论自助 (节选)
- 74 Nature (Excerpt) / 351
论自然 (节选)
- 75 Life Is All About Choices / 355
生活充满选择

- 76 To Get a Thorough Understanding of Oneself / 359
充分了解自己
- 77 Companionship of Books / 363
书伴左右
- 78 Abundance Is a Life Style / 368
富足是一种生活方式
- 79 Positive Attitude / 373
乐观的态度
- 80 Facing the Enemies Within / 377
面对内心的敌人
- 81 The 50% Theory of Life / 382
生命对半论
- 82 Awaken Your Life / 386
快唤醒你的生活

Part Six 真题回顾

- 83 The Top-down Conception of the Fashion Has Been Out of Date / 390
时尚业自上而下的流行概念早已过时
- 84 Is the Future of Mankind Gloomy or Bright? / 396
人类的未来是暗淡的还是光明的?
- 85 Permission to Run a Nuclear Plant is Hard to Get / 402
经营核能发电厂的许可难得
- 86 Process of Making Credible Scientific Discovery / 407
具有可信度的科学发现过程
- 87 Chief Leaders Make a Jump to Look for CEO Posts / 412
为作CEO, 公司高级管理者纷纷跳槽
- 88 Rearing Child Can Be the Sources of Intense Gratification / 418
生儿育女会为我们带来由衷的欢乐

- 89 Who Drive the Social Epidemics? / 423
社会流行潮流由谁引领?
- 90 The Independence of Standard-setters Being Compromised / 429
会计准则制定者在独立性方面作出妥协
- 91 What Is the Relationship Between Education and Economic Development? / 435
教育和经济发展之间的关系究竟怎样?
- 92 Puritan Tradition: the Themes and Preoccupation of American Intellectual Life / 440
清教传统: 美国人精神生活的主题和焦点
- 93 Women Are Susceptible to Developing Depression and Anxiety Disorders Under Stress / 445
女性在压力下更容易紧张和抑郁
- 94 Americans Have Generally Stopped Growing / 450
美国人的总体身高已经不再增长
- 95 Will IQ Test Demonstrate the Real Intelligence of You? / 455
IQ测试能反映出你真实的智力吗?
- 96 Once Financially—secure Status of Middle—class Family Has Been Changed / 460
中产阶级家庭曾经享有的经济稳定状态一去不返
- 97 The Industry of Stratford—on—Avon / 465
埃文河畔斯特拉特福镇的经济产业
- 98 Art: Expressing Happiness or Misery / 470
艺术: 表达快乐还是苦难
- 99 Dreams Can Be Harnessed and Controlled / 475
梦可以被驾驭和控制
- 100 “All Too Human” or “All Too Monkey” / 480
人有“人之常情”, 猴有“猴之常情”

Part One

魅力演讲

1 Smile and Love

导读

特蕾莎修女以仁爱之心和美丽微笑为世界传播福音，她将一生都奉献给了解除贫困的事业。她因“为克服贫困所做的工作”，获得1979年的诺贝尔和平奖。获奖后，她将所有奖金捐赠给贫民和麻风病患者。以下是她领奖时质朴的感言。

边听边读

MP3
PART ONE - 1

The poor are very wonderful people. One evening we went out and we picked up four people from the street. And one of them was in a most terrible condition, and I told the sisters: You take care of the other three. I take care of this one who looked worse. So I did for her all that my love can do. I put her in bed, and there was such a beautiful smile on her face. She ① took hold of my hand as she said just the words “thank you” and she died.

② I could not help but examine my conscience before her and I asked what would I say if I was in her place. And my answer was very simple. I would have tried to draw a little attention to myself. I would have said I am hungry, that I am dying, I am cold, I am in pain, or something, but she gave me much more—she gave me her grateful love. And she died with a smile on her face. As did that man whom we picked up from the drain, half eaten with worms, and we brought him to the home. “I have lived like an animal in the street, but I am going to die like an angel, loved and cared for.” And it was so wonderful to see the greatness of that man who could speak like that, who could die like that without blaming anybody, without cursing anybody, without comparing anything. Like an angel—this is the greatness of our people. And that is why we believe what Jesus had said: I was hungry, I was naked, I was homeless, I was unwanted, unloved, uncared for, and you did it to me.

I believe that we are not real social workers. We may be doing social work in the eyes of the people, but we are really contemplatives

in the heart of the world. For we are touching the body of Christ twenty-four hours...And I think that in our family we don't need bombs and guns, to destroy, to bring peace, just get together, love one another, bring that peace, that joy, that strength of presence of each other in the home. And we will be able to overcome all the evil that is in the world.

And with this prize that I have received as a Prize of Peace, I am going to try to make the home for many people who have no home. Because I believe that love begins at home, and if we can create a home for the poor I think that more and more love will spread. And we will be able through this understanding love to bring peace and the good news to the poor. The poor in our own family first, in our country and in the world. To be able to do this, our Sisters, our lives have to be woven with prayer.

译文

微笑与仁爱

穷人是品格极其高尚的人。一天晚上，我们出去，从大街上救回了四个人，其中一个人情况很不好。我对修女们说：“你们照顾其他三个人，我来照顾这个情况比较糟糕的人。”于是，我以我全部的爱心来照顾她。我把她放在床上，她的脸上绽放出美丽的微笑。她抓住我的手，仅仅说了句“谢谢你”，就死去了。

在她面前，我禁不住要审视一下自己的良知。我问自己，如果我处于她的状况，我会怎么做？我的答案很简单。如果是我，我可能会尽力让别人注意我。我可能会说我很饿，饿得快要死了，我很冷，我浑身疼痛，诸如此类的话。但是她给予了我更多的东西——她给了我她的感激之情。她死去的时候面带微笑。正如那个我们从下水道带回来的男子。他全身的一半都已被虫子吃掉了，我们把他带回了家。“在大街上，我活得像只动物，但我将像天使一样死去，被爱，被关心。”这个男子能够说出这样的话，让我看到了他身上的伟大之处，这真是太好了。他就那样死去却不抱怨任何人，不诅咒任何人，不比较任何事物。像天使一样——这正是我们人民的伟大之处。这也正是为什么我们会信仰耶稣所说的话——我饥肠

辘辘，衣不蔽体，无家可归，我不为人所要，不为人所爱，也不为人所关心，而你却为我做了这一切。

我认为我们并不是真正的社会工作者。或许在别人眼中，我们是在做社会工作，但实际上，我们只是世界中心的修行者。我们每天24小时都在接触基督的圣体。我想在我们这个大家庭里，不需要炸弹和枪支来破坏和平，或者带来和平，我们只需互相团结起来，彼此相爱，将和平与欢乐带到每一个角落，将每一个家庭成员的力量凝聚在一起。这样，我们就能克服世界上所有的邪恶。

我将用我所获得的诺贝尔和平奖的所有奖金为更多的无家可归者建造家园。因为我认为爱要从家开始，如果我们能为穷人建造家园，我们就能传播更多的爱。我们将通过这种理性博大的爱传播和平，对穷人而言这是好消息。首先是我们自己家里的穷人，然后是我们国家，乃至全世界的穷人。姐妹们，为了能够做到这一点，我们的生活就必须与祷告交织在一起。

重点单词

1. conscience ['kɒnʃəns] *n.* 良心，道德心
2. grateful ['ɡreɪtfl] *adj.* 感谢的，感激的
3. drain [dreɪn] *n.* 阴沟，下水道
4. greatness ['ɡreɪtnɪs] *n.* 伟大，巨大
5. blame [bleɪm] *v.* 责备，归咎于
6. curse [kɜ:s] *v.* 诅咒，咒骂
7. naked ['neɪkɪd] *adj.* 裸体的
8. unwanted [ˌʌn'wa:ntɪd] *adj.* 多余的
9. contemplative [kən'templətɪv] *n.* 修行者，沉思冥想的人
10. presence ['prezns] *n.* 存在，出席

精彩短语 / 亮点句式

- 1. take hold of 握住

【例】They firmly took hold of all the lifelines of their national economy.

他们把国民经济的命脉都牢牢抓到自己手中。